

nosiboo^{*}

®

the babycare nasal aspirator

EN

USER MANUAL

Nosiboo babycare nasal aspirator

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nosiboo der kinderfreundliche Nasensauger

ES

MANUAL DEL USUARIO

Aspirador nasal Nosiboo adaptado para niños

FR

MANUEL D'UTILISATION

Nosiboo aspirateur nasal adapté aux enfants

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Nosiboo gyermekbarát orrszívó készülék

IT

MANUALE D'ISTRUZIONI

Aspiratore nasale - Nosiboo adatto per bambini

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

Prístroj Nosiboo na odsávanie nosných hlienov pre deti

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Prístroj Nosiboo na odsávání nosních hlenů pro děti

PL

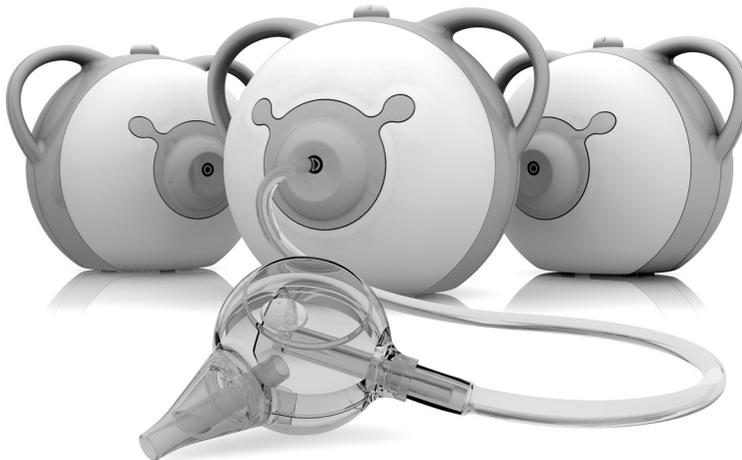
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nosiboo aspirator do nosa dla dzieci

NL

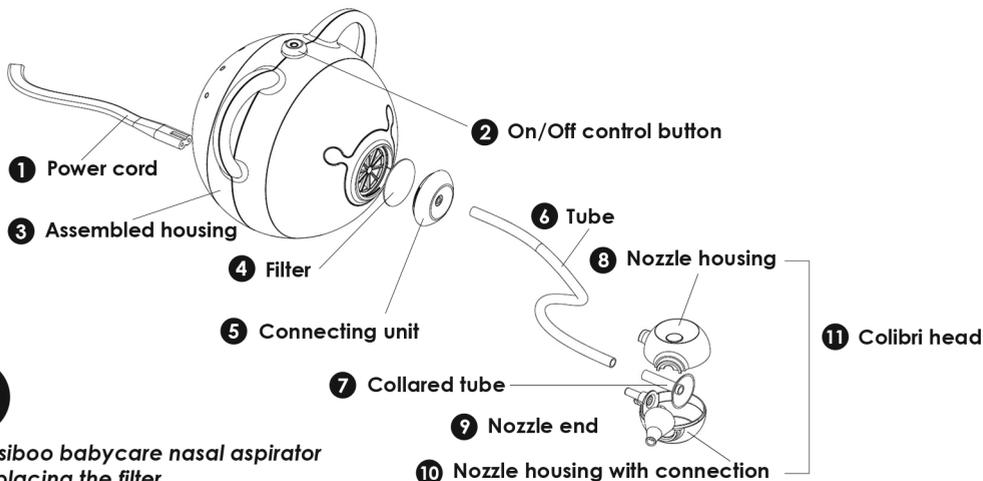
GEbruIKSAANWIJZING

Nosiboo kindvriendelijke neusreiniger



reddot award 2014
winner





1

Nosiboo babycare nasal aspirator Replacing the filter

EN

1. Power cord 2. On/Off control button 3. Assembled housing 4. Filter 5. Connecting unit 6. Tube 7. Collared tube 8. Nozzle housing 9. Nozzle end 10. Nozzle housing with connection 11. Colibri head

DE

1. Netzkabel 2. Bedienknopf 3. Gehäuse (zusammengebaut) 4. Austauschbarer Filter 5. Verbindungsteil 6. Schlauch 7. Flanschschlauch 8. Saugteilgehäuse 9. Endstück des Saugteils 10. Saugteilgehäuse mit Anschluss 11. Colibri Kopf

ES

1. Cable de alimentación 2. Botón de control para encender/apagar el aparato yajustar su potencia 3. Caja montada 4. Filtro reemplazable 5. Conector costal 6. Tubo de succión 7. Tubo de succión con cuello 8. Cubierta de la cabeza 9. Final de la boquilla 10. Cubierta de la cabeza con conector 11. Cabeza Colibri

FR

1. Cordon d'alimentation 2. Bouton de contrôle 3. Boîtier de l'appareil 4. Filtre échangeable 5. Pièce de connexion 6. Tube d'aspiration 7. Tube de succion avec collet 8. Boîtier de la tête 9. Bec de la tête 10. Boîtier de la tête avec pièce de connexion 11. Tête Colibri

HU

1. Hálózati kábel 2. Be/Kikapcsoló, teljesítménybeállító gomb 3. Összeszerelt ház 4. Cserélhető szűrő 5. Csatlakozó elem 6. Szívócső 7. Galléros szívócső 8. Szipka burkolat 9. Szipkavég 10. Csatlakozóval ellátott szipka burkolat 11. Colibri fej

IT

1. Il cavo di alimentazione 2. Pulsante di avviamento, regolatore di potenza 3. Unità principale 4. Filtro ricambiabile 5. Unità di raccordo 6. Il tubo flessibile 7. Il tubicino dotato del colletto arresta-muco 8. La custodia di plastica a forma di Colibri 9. Il beccuccio anatomico 10. La custodia di plastica a forma di colibri con il terminale 11. Beccuccio aspirante Colibri

SK

1. Sieťový kábel 2. Zapínač/Vypínač, tlačidlo na nastavenie výkonu 3. Zmontovaný box 4. Vymeniteľný filter 5. Kontaktný prvok 6. Odsávací hadica 7. Odsávací hadica s golierom 8. Kryt násadky 9. Ukončenie násadky 10. Kryt násadky s prípojkou 11. Hlavica Colibri

CZ

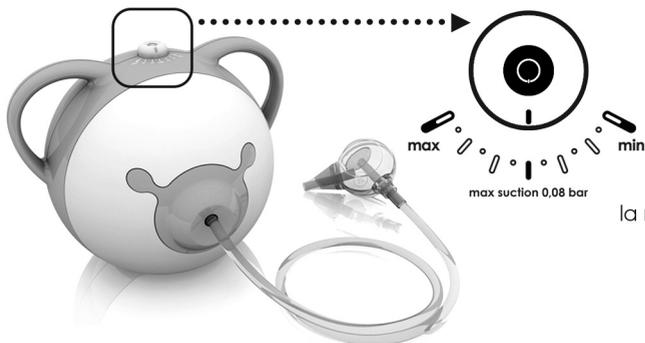
1. Síťový kabel 2. Tlačítko zapínání/vypínání a nastavení výkonu 3. Složený přístroj 4. Vyměnitelný filtr 5. Spojovací prvek 6. Sací hadička 7. Sací hadička s přírubou 8. Kryt násadky 9. Konec násadky 10. Kryt násadky s přípojkou 11. Hlavice Colibri

PL

1. Kabel sieciowy 2. Przycisk wyłączenia/włączenia, przycisk regulacji mocy 3. Montowana obudowa 4. Wymienny filtr 5. Element łączący 6. Rura ssąca 7. Kaelusega toru 8. Otsiku kaitseümbris 9. Otsik 10. Otsiku kaitseümbris koos ühendusega 11. Głowica Colibri

NL

1. Voedingskabel 2. Aan- en uitknop, regelknop 3. In elkaar gemonteerde hoofdeenheid 4. Verwisselbare filter 5. Aansluitelement 6. Zuigslang 7. Opzetstukje met ronde rand 8. Houder (zonder aansluitleiding) 9. Zuigkopje 10. Houder met aansluitleiding 11. Zuigkop



2

adjusting the suction power
 Regulierung der Saugkraft
 ajuste de la potencia de succión
 ajuster la puissance d'aspiration
 szívóerő beállítása
 la regolazione della forza dell'aspirazione
 nastavenia sily odsávania
 nastavení sací síly
 regulacja mocy ssania
 regelen zuigkracht

correct positioning of the Colibri head
 richtige Positionierung des Colibri Kopfes
 posición correcta de la cabeza Colibri
 le positionnement correct de la tête Colibri
 Colibri fej megfelelő tartása
 La posizione corretta del beccuccio aspirante colibrite Colibri
 správné držanie hlavice Colibri
 správné držení hlavice Colibri
 prawidłowa pozycja głowicy Colibri
 juiste positie van de zuigkop

3



The suggested length of the aspiration is 10 seconds/nasal opening.
Die vorgeschlagene Einsatzdauer des Nasensaugers beträgt 10 Sekunden je Nasenöffnung.
La duración recomendada de la aspiración es de unos 10 segundos en cada fosa nasal.
La durée suggérée de l'aspiration est de 10 secondes par narine.
Az orrszívás javasolt ideje 10-10 másodperc ornyílásonként.
La durata consigliata dell'aspirazione nasale è di 10 secondi a narice.
Navrhovaná doba odsávania nosných hlienov je po 10 sekund pri každej nosnej dierke.
Navrhovaná doba odsávání nosních hlenů je 10 sekund u každé nosní dírky.
Zalecany czas stosowania aspiratora jest 10 sekundy na każde nozdrze.
De zuigduur is 10 seconden voor elk neusgat.

1. Dismountable Colibri housing

2. Removable flexible endpiece

4

cleaning of the Colibri head
reinigung des Colibri Kopfes
limpieza de la cabeza Colibri
nettoyage de la tête Colibri
Colibri fej tisztítása
la pulizia del beccuccio aspirante Colibri
čistenie hlavice Colibri
čištění hlavice Colibri
czyszczenie głowicy Colibri
reiniging van de zuigkop

3. Removable flexible tube connection

4. Collared tube

- EN 1. Dismountable Colibri housing
- 2. Removable flexible end piece
- 3. Removable flexible tube connection
- 4. Collared tube

- DE 1. Zerlegbares Saugteil-Gehäuse
- 2. Abnehmbares elastisches Endstück
- 3. Anschlusspunkt des elastischen Schlauches
- 4. Flanschenschlauch

- ES 1. Cubierta desmontable de la boquilla
- 2. Elemento final flexible y desmontable
- 3. Conexión del tubo flexible
- 4. Tubo de succión con cuello

- FR 1. Boîtier de la tête démontable
- 2. Bec de la tête démontable
- 3. Point de connexion du tube d'aspiration
- 4. Tube de succion avec collet

- HU 1. Szétszerelhető szipka burkolat
- 2. Levehető, rugalmas szipkavég
- 3. Szívócső-csatlakoztatási pont
- 4. Galléros szívócső

- IT 1. La custodia di plastica decomponibile a forma di Colibri
- 2. Beccuccio anatomico elastico e rimovibile
- 3. Punto di connessione del tubo flessibile
- 4. Tubicino dotato del colletto arresta-muco

**Do not use without the collared inner tube!
Dry every part of the Colibri head after cleaning.**

**Nicht ohne den Flanschenschlauch benutzen!
Bitte trocknen Sie alle Bauteile des Colibri-Kopfes nach der Reinigung sorgfältig!**

**No usarlo sin el tubo con cuello.
Después de limpiar la boquilla Colibri, séque todas sus partes.**

**N'utilisez pas sans le tube de succion avec collet!
Séchez toutes les parties de la tête Colibri après le nettoyage!**

**A galléros szívócső nélkül ne használja a készüléket!
Tisztítás után a Colibri fej minden alkotórészét szárítsa meg!**

**Senza il tubicino dotato del colletto arresta-muco non usare il dispositivo.
Dopo di pulirlo, asciughi bene tutti gli elementi del beccuccio Colibri.**

**Bez odsávacej hadice s gollerom nepoužívajte prístroj!
Po čistení všetky časti hlavice Colibri dôkladne osušte!**

**Bez odsávací hadičky s límcem přístroj nepoužívejte!
Po očištění vysušte všechny součástky hlavice Colibri!**

**Nie wolno używać urządzenia bez rury ssącej z kołnierzem.
Po czyszczeniu należy wysuszyć każdą część głowicy Colibri.**

**Gebruik het apparaat niet zonder het opzetstukje met de ronde rand.
Droog elk onderdeel van de zuigkop na elke reinigingsbeurt!**

- SK 1. Rozmontovateľný kryt násadky
- 2. Odnímateľná flexibilná násadka
- 3. Prípojací bod odsávacej hadice
- 4. Odsávacia hadica s gollerom

- CZ 1. Rozebíratelný kryt násadky
- 2. Odnímatelný, pružný konec násadky
- 3. Přípojný bod odsávací hadičky
- 4. Sací hadička s přírubou

- PL 1. Osłona ustnika którą można zdemontować
- 2. Zdejmowana elastyczna końcówka ustnika
- 3. Punkt podłączenia rury ssącej
- 4. Rura ssąca z kołnierzem

- NL 1. Demonteerbare houder
- 2. Afneembaar flexibel zuigkopje
- 3. Aansluitpunt van dezuigslang
- 4. Opzetstukje met de ronde rand

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nosiboo der kinderfreundliche Nasensauger

Inhaltsverzeichnis

Packungsinhalt	5
Vorwort	5
Warn- und Sicherheitszeichen	5
Wichtige Sicherheitsvorschriften	6
1. Verwendung	7
2. Produktmerkmale	8
3. Inbetriebnahme	8
4. Gebrauchsanweisung	8
5. Was tun bei einem defekten Gerät?	10
6. Wartung und Lagerung	13
7. Reinigung	13
8. Wichtige Informationen über die Reduzierung elektromagnetischer Störungen	14
9. Umweltschutz	14
10. Technische Daten	14
11. Zubehör, Ersatzteile	14

DER NOSIBOO IST EIN HYGIENE- UND MEDIZINPRODUKT

Sie können das Rückgaberecht nur dann ausüben, wenn die Schutzfolien des Gerätes und des Colibri-Kopfes unversehrt sind.

Aus Hygienegründen kann das Gerät nicht mehr umgetauscht werden, wenn die Schutzfolien ganz oder teilweise beschädigt sind.

Richtungsweisende und gültige Rechtsvorschriften: Richtlinie 2011/83/EU § 16 (e) des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates, Österreich: FAAC: § 18 (1) 5, Ungarn: 45/2014.(II. 26.) Regierungsverordnung § 29 (1) (e).

Bitte registrieren Sie Ihren Nosiboo und wir schenken Ihnen einen Gutscheincode. Der Gutscheincode kann im Nosiboo-Webshop eingelöst werden. www.nosiboo.eu/product_registration

Packungsinhalt

* Colibri Kopf * Netzkabel * Bedienungsanleitung * Gerätgehäuse * Schlauch * Ersatz-Endstück

Vorwort

Liebe Kunden,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des Nosiboo kinderfreundlichen Nasensaugers. Sie erwerben mit ihm nicht nur ein medizinisches Gerät für Zuhause, sondern auch ein Stück Meisterdesign, nämlich den Sieger des Red Dot Design Awards 2014 und des German Design Awards 2016.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie den Nasensauger jahrelang erfolgreich benutzen und die Gesundheit Ihrer Kinder bewahren können.



Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch bevor Sie das Gerät benutzen!

Warn- und Sicherheitszeichen

Sie können die folgenden Zeichen in der Bedienungsanleitung und auf dem Etikett des Gerätes auffinden:



Erklärung



* Anwendungsteile Typ BF
(erhöhter Schutz gegen elektrischen Schlag)



* Schutzklasse II (doppelte Isolierung)



* Name und Adresse des Herstellers



* Lesen Sie die Bedienungsanleitung!



* Warnung!

REF

* Artikelnummer (Bestellungsnummer)

SN

* Seriennummer



* Trocken halten!

IP21

Geschützt gegen feste Fremdkörper mit
Durchmesser ab 12,5 mm.
Kein Schutz gegen Wasser.



* Gefährlicher Abfall

Wichtige Sicherheitsvorschriften



Warnung:

Wenn die unten aufgelisteten Gefahrensituationen nicht vermieden werden, können diese zu tödlichem Unfall oder zur Verletzung des Bedieners führen!

Sicherheitsvorschriften bezüglich der allgemeinen Verwendung

- * Das Gerät dient zum Absaugen des Nasensekrets bei Kindern! Es darf für andere Zwecke nicht benutzt werden!
- * Es ist **VERBOTEN** das Gerät im Badezimmer oder in einer feuchten, nassen Umgebung zu benutzen!
- * Falls Flüssigkeit oder Festkörper ins Gerätegehäuse eindringen, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden!
In diesem Fall suchen Sie einen Fachservice auf!
- * Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden!
- * Benutzen Sie das Gerät in stabiler Position, stellen Sie es auf eine waagerechte Oberfläche!
- * Legen Sie das Kind nicht auf den Rücken und halten Sie die freie Nasenöffnung nicht zu während Sie das Gerät benutzen!
- * Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in der Nähe von Kindern oder Menschen mit reduzierten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten!
- * Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in der Nähe von großen Haustieren (Hunde, Katzen), die das Gerät umkippen könnten!
- * Das Netzkabel kann sich leicht um den Nacken des Kindes wickeln!
- * Das Gerät darf in einer sauerstoffreichen Umgebung (unter klinischen Bedingungen) nicht benutzt werden!
- * Um die übermäßige Inanspruchnahme des Gerätes zu vermeiden, und um die Gesundheit Ihres Kindes zu bewahren, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten ab. Nach einer Zwangsabschaltung kann das Gerät erneut eingeschaltet werden. Im Falle von Überhitzung verhindert die Elektronik für etwa 50 Minuten die Benutzung des Gerätes. Eine detaillierte Erklärung der Schaltelektronik finden Sie unter Kapitel 4.
- * Vergewissern Sie sich vor der Nutzung, dass alle Einheiten richtig angeschlossen worden sind!
- * Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Gerätes, dass Sie nach der Reinigung den Flanschenschlauch (trocken) in den Colibri Kopf eingesetzt haben.
- * Der Colibri Kopf und das Gerät dürfen nicht ohne den Flanschenschlauch benutzt werden.
- * Benutzen Sie nicht mehr als 5 ml isotonische Kochsalzlösung. Wenn die Kochsalzlösung in den Schlauch kommt, kann diese das Gerät beschädigen.
- * Der Anschlusspunkt des Colibri Kopfes soll während der Nutzung nach unten zeigen.

- * Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn in den Schlauch Sekret oder isotonische Kochsalzlösung eindringt, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, leeren Sie den Colibri Kopf, reinigen und trocknen Sie den Colibri Kopf und den Schlauch, kontrollieren und wechseln Sie den Filter, wenn dieser nass oder verstopft ist.
- * Vergewissern Sie sich vor der Nutzung, dass das Gerätegehäuse, der Schlauch und der Colibri Kopf nicht beschädigt oder gebrochen sind! Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn darauf Beschädigungen auffindbar sind! Wechseln Sie vor der erneuten Nutzung den beschädigten Teil! (Die Liste der Ersatzteile finden Sie im Kapitel 11 unter „Zubehör, Ersatzteile“.)
- * Wenn nach der Nutzung des Gerätes an der Nase des Kindes allergische Hautausschläge oder Rötungen erscheinen, stellen Sie die Nutzung des Gerätes sofort ein! Suchen Sie mit Ihrem Kind einen Arzt auf!
- * Benutzen Sie mit dem Gerät nur den Schlauch und den Colibri Kopf, die vom Hersteller mitgeliefert worden sind!
- * Benutzen Sie niemals den Colibri Kopf in Verbindung mit einem anderen Gerät!

Sicherheitsvorschriften bezüglich des Anschlusses an das Stromnetz

- * Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen! Brechen Sie es nicht, legen Sie keine schweren Objekte darauf, da ein beschädigtes Kabel Stromschlag verursachen kann!
- * Halten Sie das Gerät und das Netzkabel fern von strahlenden Hitzequellen (z.B. Herd, Heizkörper), da diese die Isolierung des Gerätegehäuses beschädigen können!
- * Das Gerät darf nur mit trockenem Schlauch und Colibri-Kopf benutzt werden.
- * Entfernen Sie nicht die Befestigungsschrauben des Gerätegehäuses! Bauen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke um!
- * Es ist verboten das Gerät zu verwenden, wenn auf dem Gerätegehäuse oder auf dem Netzkabel durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung Brüche oder Risse entstanden sind.
- * Bei einem unerwarteten Betriebsausfall oder bei einer Fehlfunktion soll das Gerät sofort abgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose entfernt werden!

Sicherheitsvorschriften bezüglich wiederkehrender Verwendung des Gerätes

- * Desinfizieren Sie den Colibri Kopf nach jeder Nutzung!
- * Lassen Sie die Teile des zerlegten Colibri Kopfes nicht in der Reichweite von Kindern, da sie die Teile in den Mund nehmen und verschlucken können!

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- * Lesen und befolgen Sie die Anweisungen des Kapitels „Wichtige Informationen über die Reduzierung elektromagnetischer Störungen“!
- * Lesen und befolgen Sie die Anweisungen des Kapitels „Umweltschutz“, wenn Sie das Gerät oder bestimmte Teile davon ordnungsgemäß entsorgen möchten!

1. Verwendung

Der kinderfreundliche Nasensauger Nosiboo (das Gerät) dient zum Absaugen des Nasensekrets bei Kindern.

Das zum Absaugen benötigte Vakuum und die Luftströmung werden von einer speziell für diesen Zweck entwickelten Saugvorrichtung erzeugt. Diese Saugvorrichtung wird durch den Schlauch mit dem Colibri Kopf verbunden. Der Colibri Kopf hat eine patentierte Form, die es verhindert, dass das Sekret in die Saugvorrichtung gelangt.

Verwendungszweck:

- * Freihalten der Atemwege und die Sicherung der Nasenatmung im Säuglingsalter
- * Vorbeugung gegen durch das Schnupfen hervorgerufene Komplikationen im Kindesalter und die Beschleunigung der Genesung durch das Absaugen des Nasensekrets
- * Milderung von allergischen oder Allergie ähnlichen Reaktionen im Kindesalter durch das Absaugen des Nasensekretes

Zu behandelnde Patientengruppe:

- * Kinder (vorwiegend im Kleinkinderalter, jünger als 6 Jahre), die nicht fähig sind, ihr eigenes Nasensekret mit gezieltem Nasenputzen selber zu entfernen

Krankheit, Zustände, die eine Behandlung mit Nosiboo erfordern (Indikationen):

- * Verstopfte Nasenöffnungen freihalten
- * Behandlung von Erkältung und Schnupfen und die ergänzende Behandlung der Entzündung der superinfizierten Nebenhöhlen
- * ergänzende Behandlung von allergischen und allergieähnlichen Entzündungen im Hals-, Nasen- und Ohrbereich

Situationen, in denen das Gerät nicht benutzt werden darf (Kontraindikationen):

- * Hämophilie
- * bei häufigen Nasenblutungen, die von den erweiterten Blutgefäßen der Schleimhaut der Nasenscheidewand ausgelöst werden
- * während einer Behandlung mit Blutverdünnungsmittel
- * im Fall von angeborenen Fehlbildungen des Hals- Nasen- und Ohrbereiches (z.B. Lippen-Kiefer-Gaumensegel-Spalte)

Idealer Bediener des Nosiboo Gerätes:

- * Alter: erwachsene Person älter als 18 Jahre
- * Geschlecht: nicht von Relevanz (kann Frau oder Mann sein)
- * Kenntnisse: soll generell seinem Alter entsprechende Kenntnisse haben
- * Bildung: min. Grundschule, die ordnungsgemäße Gerätbenutzung erfordert keine spezielle Kenntnisse
- * Wichtiger Hinweis: Vor dem Gebrauch des Gerätes unbedingt die vorliegende Bedienungsanleitung lesen!

2. Produktmerkmale

Abb. 1 – Nosiboo, der kinderfreundliche Nasensauger

3. Inbetriebnahme

Montage des Colibri Kopfes

1. Reinigen und trocknen Sie sorgfältig die Komponenten des Colibri Kopfes (siehe Kapitel „Reinigung“ und „Wartung und Lagerung“)!
2. Setzen Sie den Flanschschlauch in das Saugteilgehäuse mit dem Anschluss zum Schlauch hat!
3. Setzen Sie die zweite Hälfte des Saugteilgehäuses auf!
4. Schließen Sie das flexible Endstück an den Colibri Kopf an.
5. Fügen Sie ein Ende des Schlauches mit dem Colibri Kopf zusammen!

Anschluss des Gerätes

6. Schließen Sie das freie Ende des Schlauches an das Gerätegehäuse an!
7. Schließen Sie das passende Ende des Netzkabels an den Steckkontakt im unteren Teil des Gerätegehäuses, stecken Sie dann das andere Ende des Netzkabels in die Steckdose!

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

4. Gebrauchsanweisung

Platzieren Sie das Gerät vor der Verwendung so, dass Sie das Netzkabel einfach aus der Steckdose ziehen können! Mit dem Abdrücken des Bedienknopfes oben auf dem Gerätegehäuse können Sie das Ein- und Ausschalten betätigen, mit dem Verdrehen des Bedienknopfes die Intensität der Saugkraft steuern. Die Regelbarkeit und die dem kleinen Patienten angemessene Saugkraft garantieren, dass die Eltern keine sekundären Veränderungen in der Nase des Kindes verursachen können. Bevor Sie das Gerät einschalten, sollten Sie mit Hilfe von Abbildung 2. (Regulierung der Saugkraft) ermittelt haben, welche Saugkraft zum Alter Ihres Kindes passt.

Abb. 2 – Regulierung der Saugkraft

Der Minimalwert auf der Skala ist für Neugeborenen bestimmt, der Mittelwert für Säuglinge, und der Maximalwert ist optimal für Kleinkinder und Vorschulkinder. Die Effizienz des Gerätes wird durch die Dickflüssigkeit des Sekrets, durch das Ausmaß der Krankheit und durch die individuelle Anatomie Ihres Kindes beeinflusst. Bei dünnflüssigem Nasensekret soll das Gerät auf einem niedrigeren Wert, bei dickflüssigem Sekret auf einem höheren Wert als üblich benutzt werden.

Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, geben Sie deswegen das betriebsbereite Gerät nie in die Hände von Kindern!

Vorteilhaft ist die stabile Sitzposition des Kindes während der Nutzung des Gerätes. Nehmen Sie Ihren Säugling auf den Schoß. Ein Kleinkind kann gegen die Rücklehne gestützt festgehalten werden. Ältere Kinder können auf Anweisung gerade und stabil alleine sitzen. Manchmal ist es hilfreich, den Rücken mit einem Kissen zu stützen.



Das Kind darf nicht auf den Rücken gelegt werden! Keinesfalls sollte die freie Nasenöffnung zugehalten werden!

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen am hinteren Teil des Gerätes frei funktionieren können!

Achtung! Durch die Lüftungsöffnungen kann heiße Luft durchströmen!

Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, und die Kühlungsphase vorbei ist!

Führen Sie den desinfizierten und trockenen Colibri Kopf in die Nasenöffnung des Kindes und schalten Sie das Gerät durch Abdrücken des Knopfes ein (das Gerät saugt nun mit der zuvor eingestellten Intensität).

Abb. 3 – Richtige Positionierung des Colibri Kopfes

Führen Sie den Colibri Kopf in die Nasenöffnung ein, wobei die Spitze leicht nach unten und leicht gegen Außen zeigen sollte. Wenn Sie den Colibri Kopf sanft bewegen, erreichen Sie die Öffnung zur Kieferhöhle. Dabei werden Schleimhaut an der Nasenmuschel und Kapillare der Nasenscheidewand nicht verletzt.

Der Anschlusspunkt des flexiblen Schlauches soll während der Nutzung nach unten zeigen.

Der patentierte Colibri Kopf kann bis zu 5 ml dünnflüssige Flüssigkeit aufnehmen und verhindern, dass das abgesaugte Nasensekret in den Schlauch gelangt.

Bei der Auflösung des eingetrockneten oder dickflüssigen Sekrets hilft eine isotonische Flüssigkeit. Verwenden Sie höchstens 5 ml davon, da die in den Schlauch gelangte Flüssigkeit das Gerät beschädigen kann!

Nach der Anwendung der isotonischen Flüssigkeit sollte man einige Minuten warten, das auslaufende flüssige Nasensekret abwischen und den Saugvorgang mit Nosiboo wiederholen.

Nasentropfen und andere vom Arzt empfohlene Produkte sollten erst nach dem Nasensaugen verwendet werden!

Die vorgeschlagene Einsatzdauer des Nasensaugers beträgt 10 Sekunden je Nasenöffnung.

Falls Sie das Nasensaugen unterbrechen müssen, schalten Sie bitte das Gerät aus. Wenn nach dem manuellen Abschalten der Motor sich komplett abgestellt hat, kann das Gerät erneut eingeschaltet werden. Nach einem Verwendungszyklus von 15 Minuten schaltet sich das Gerät zwar automatisch ab, kann aber erneut eingeschaltet werden. Bei übermäßiger Inanspruchnahme oder bei der Behinderung der Lüftung/Kühlung des Gerätes stellt der Thermo-Schalter das Gerät automatisch ab und lässt es etwa 50 Minuten lang nicht wieder einschalten.

Nosiboo kann täglich mehrmals verwendet werden. Das Ziel ist es, die Aufrechterhaltung der ruhigen Atmung des Kindes zu sichern. Es wird empfohlen, die Atemwege des Kindes jeweils nach seinem Aufwachen, vor dem Essen und vor dem Schlafengehen zu reinigen.

Man darf dem Kind nie wehtun, die Methode sollte ihm spielerisch und mit viel Geduld bekannt gemacht werden.

Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung mit dem Abdrücken des Knopfes immer aus!

Nach dem Ausschalten läuft der Motor noch für eine kurze Zeit, um sich abzukühlen.

Ziehen Sie das Gerät nicht aus der Steckdose solange der Motor läuft!

Decken Sie die Lüftungsöffnungen im hinteren Teil des Gerätes nicht ab solange das Gerät benutzt wird!

Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, und die Kühlungsphase vorbei ist.

Empfohlener Leistungsbereich:

- * 0,04-0,08 bar. Die niedrigeren Werte des Bereichs sollten bei Säuglingen, die höheren Werte bei 4-jährigen oder älteren Kindern verwendet werden.
- * Die Intensität der Saugkraft wird hauptsächlich von der Dichte des Sekrets und vom Ausmaß der Krankheit beeinflusst.

5. Was tun bei einem defekten Gerät?

Wenn Sie während der Benutzung des Nosiboo Nasensaugers eine Fehlfunktion oder einen Defekt vermuten, lesen Sie bitte das folgende Kapitel aufmerksam durch. Als Erstes hilft Ihnen die Anleitung zur Fehlersuche, in welcher konkrete Fehlererscheinungen bzw. zu deren Behebung Lösungsvorschläge aufzufinden sind. Wenn die von Ihnen bemerkte Fehlfunktion am Gerät weiterhin bestehen sollte, hilft Ihnen/Ihrem Fachhändler/dem offiziellen Nosiboo-Vertreiber das Unterkapitel Anleitung zur Fehlerbehandlung weiter. Anhand dieses Kapitels können Sie mit dem zuständigen Vertriebspersonal einen möglichen Defekt des Gerätes lokalisieren und die Gültigkeit Ihres Garantieanspruches ermitteln. Wir bitten Sie beim Verdacht jeglicher Fehlfunktionen des Nosiboo Gerätes, das erwähnte Kapitel aufmerksam durchzulesen.

Anleitung zur Fehlersuche

Fehler	Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Netzkabel an das Gerät und an die 230 V Steckdose (230 V) an.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Das Gerät hat sich wegen Überbeanspruchung aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet.	Um die Gesundheit Ihres Kindes zu bewahren, sollten Sie mit dem Nasensaugen für eine Weile unterbrechen. Das Gerät kann nach etwa 50 Minuten wieder eingeschaltet werden.
Die Saugkraft des Gerätes hat sich verringert.	Der Colibri Kopf hat sich verstopft oder er wurde falsch zusammengebaut.	Zerlegen und reinigen Sie den Colibri Kopf. Nach dem Trocknen bauen Sie diesen der Bedienungsanleitung entsprechend wieder zusammen.
Die Saugkraft des Gerätes hat sich verringert.	Der Filtereinsatz hat sich abgenutzt.	Wechseln Sie den Filtereinsatz gemäß dem Kapitel „Wartung und Lagerung“.
Sekret/Flüssigkeit ist in den Schlauch eingedrungen.	Falsche Positionierung des Colibri Kopfes. Der Anschluss des Schlauches hat während der Nutzung nicht nach unten gezeigt.	Schalten Sie das Gerät aus, reinigen und trocknen Sie den Colibri Kopf und den Schlauch. Überprüfen Sie den Filtereinsatz und wechseln Sie diesen aus wenn nötig.
Sekret/Flüssigkeit ist in den Schlauch eingedrungen.	Es wurde zu viel isotonische Kochsalzlösung verwendet.	Reduzieren Sie die Menge unter 5 ml. Schalten Sie das Gerät aus, reinigen und trocknen Sie den Colibri Kopf und den Schlauch. Überprüfen Sie den Filtereinsatz und wechseln Sie diesen aus, wenn nötig.

Wenn Sie alle Instruktionen der *Anleitung zur Fehlersuche* befolgt haben, und das Gerät weiterhin nicht richtig funktioniert, prüfen Sie zusammen mit dem Fachpersonal des zuständigen Vertreibers die einzelnen Schritte in (folgenden) Unterkapitel *Anleitung zur Fehlerbehandlung*

Anleitung zur Fehlerbehandlung

Die Garantiegültigkeit dauert 24 Monate lang ab dem Erwerbtag des Nosiboo Gerätes. Sie tritt nur dann in Kraft, wenn das Gerät bestimmungsgemäß benutzt wurde und es sichtlich keine Außenbeschädigungen aufweist. Zunächst muss das Vorliegen eines Defektes klargestellt werden, und ob der defekter Gerätezustand durch eigenes Verschulden des Geräte-benutzers oder ohne sein Verschulden zustande gekommen ist. Der Hersteller des kinderfreundlichen Nasensaugers Nosiboo garantiert im Falle der bestimmungsgemäßen Verwendung eine Garantie mit einer Gültigkeitsdauer von 24 Monaten. Die untenstehenden Prüfschritte kann jeder Benutzer zuhause selbst befolgen, bzw. nach dem Vorlegen der betreffenden Rechnung oder des ausgefüllten Garantiescheines zusammen mit dem offiziellen Nosiboo-Vertreiber oder mit seinem offiziellen Service-Vertreter durchführen. Der Vertreiber oder die mit der Fehlersuche beauftragte juristische Person ist dazu verpflichtet, den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Garantieschein auszufüllen oder das von ihm benutzte offizielle Garantiefomular auszustellen. Der Vorgang der Fehlerbehandlung muss genau dokumentiert werden. Die Dokumentation muss innerhalb von 24 Stunden nach der Kundenbeschwerde dem Hersteller weitergeleitet werden.

Fehlersuche

Fehlerbeschreibung

Garantiepflicht

Besichtigung

Die Integrität des Etiketts unten am Gerät.

Ein beschädigtes Etikett weist auf das unbefugte Öffnen des Gerätegehäuses hin.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Sonstige äußerliche Beschädigungen auf dem Gerätegehäuse: Kratzer, Einbeulungen, Außen- spuren, die auf Schläge oder Aufsprennung des Gerätegehäuses hinweisen. Sichtbare Kratzer um die Befestigungsschrauben herum. Andere Verformungen des Gerätegehäuses.

Die äußerlichen Beschädigungen auf dem Gerätegehäuse weisen auf das unbefugte Öffnen des Gerätegehäuses hin.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Am oder um den Filter herum auffindbare starke Verunreinigungsspuren. Die Beschädigung der Filteröffnung hinter dem austauschbaren Filterteil. Sichtbare Hinweise auf starke Verunreinigungen im Gerätegehäuse.

Die unmäßige Verunreinigung des Filters und Verschmutzungen innerhalb des Gerätegehäuses weisen auf die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes hin.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Jegliche Verunreinigungen des flexiblen Schlauches.

Verunreinigungen im flexiblen Schlauch weisen auf die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes hin.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Manuelle Kontrolle

Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, kontrollieren Sie den Steckkontakt im unteren Teil des Gerätegehäuses.

Wenn der Steckkontakt im unteren Teil des Gerätegehäuses, der zum Anschluss des Netzkabels dient beschädigt, eingerissen, von Hand bewegbar oder sogar entfernbar ist, sind das Einschalten und die Verwendung des Gerätes lebensgefährlich! Derartige Defekte wurden durch Einwirkungen von Außen verursacht und ziehen keine Garantiepflicht nach sich.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Jegliche Beschädigungen des Bedienknopfes am oberen Teil des Gerätegehäuses.

Wenn der Bedienknopf erkennbar beschädigt ist, klemmt, schlottert oder vom Gerätegehäuse getrennt ist, entstand der Gerätedefekt durch Einwirkungen von Außen. Diese ziehen keine Garantiepflicht nach sich. Das Einschalten und die Verwendung des Gerätes sind lebensgefährlich!

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Unter Spannung Setzen / Einschalten

Das Gerät wird mit dem in der Original- verpackung mitgelieferten Netzkabel an das Stromnetz angeschlossen und unter Spannung gesetzt.

Wenn das Gerät unter diesen Bedingungen nicht eingeschaltet werden kann, ist der nicht vertrags- pflichtige Tausch des Netzkabels ratsam. Derartige Defekte wurden durch Einwirkungen von Außen verursacht und ziehen keine Garantiepflicht nach sich.

Wegen nicht bestimmungsgemäßer Verwendung gilt für das beschädigte Gerät keine Garantie.

Das Gerät kann ordnungsgemäß unter Spannung gesetzt und eingeschaltet werden, doch nach dessen Einschalten sind Anomalien in seiner Funktionsweise erkennbar, bzw. das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.

Falls Sie während des Gerätebetriebes anormale und atypische Erscheinungen bemerken (im Gegensatz zur gebrauchstüblichen Funktions- weise), z.B. schwache Saugkraft, Rauch- oder Geruchentwicklung, unüblich lautes Rattern und Surren, Zucken des Gerätes, oder wenn das Gerät einen Kurzschluss oder Unbedienbarkeit durch den Bedienknopf aufweist, bzw. nach etwa 15 Minuten sich automatisch nicht abschaltet.

Wenn Sie am Gerät während des Betriebs diese anormale und atypische Erscheinungen bemerken, und es gemäß den vorher erwähnten Instruktionen nach Besichtigung und manueller Kontrolle keine äußerliche Beschädigungen aufweist, dann gilt für das offiziell erworbene Gerät die sofortige Garantie.

Garantiepflicht

Der Vertreiber des Nosiboo Gerätes ist dazu verpflichtet, die Kundenbeschwerden bezüglich des Gerätebetriebes sofort entgegenzunehmen. Diese sind gemäß den Unterkapiteln in der Bedienungsanleitung Anleitung zur Fehlersuche bzw. Anleitung zur Fehlerbehandlung zu lokalisieren. Der Vertreiber ist dazu verpflichtet, die Fehlersuche schriftlich zu dokumentieren. Die Dokumentation muss die Beschreibung des Defektes, das Beschwerdedatum und die Seriennummer des Gerätes (siehe Etikett am unteren Teil des Gerätes) beinhalten.

Fachservice:

Attract Kft.
H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Ungarn
Tel.: +36 72 551 642 (Mo-Fr: 8:00-16:00 Uhr)
E-Mail: service@nosiboo.com

6. Wartung und Lagerung

Erst wenn die Kühlung sich abgeschaltet hat, darf das Netzkabel aus dem Gerät und aus der Steckdose entfernt werden! Trennen Sie den Schlauch vom Gerät und vom Saugteil. Der Verbindungsstück am Gehäuse verbirgt einen Filter. Dieser schützt das Gerät vor dem Eindringen von Staub und Feststoffen. Falls die Saugleistung des Gerätes sich vermindert, überprüfen Sie den Filter. Nur wenn er stark beschmutzt und verstopft ist, sollte er gewechselt werden. (Die Liste der Ersatzteile finden Sie im Kapitel „Zubehör, Ersatzteile“.)

Abb. 1 – Filterwechsel

Das Gerätegehäuse sollte mit einem trockenen weichen Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie keine Reinigungs-mittel oder Chemikalien!

Lagern Sie das Gerät an einer geschlossenen, trockenen Stelle, der vor Staub und Beschädigungen geschützt ist (z.B. in einem Schrank)!

Wenn Sie das Gerät bei mehreren Kindern benutzen, ist es empfehlenswert, bei jedem Kind einen eigenen Saugteil zu benutzen und jeden einzelnen den eigenen Saugteil separat aufzubewahren.

Nicht in der Nähe von Heizkörpern aufbewahren!

7. Reinigung

1. Entfernen Sie das Endstück und den Schlauch vom Saugkopf durch einfaches Ziehen. Danach kann der Saugkopf in zwei Teile zerlegt werden.
2. Spülen Sie den Flanschschlauch, das Endstück und die Teile des Saugkopfes in lauwarmem Spülwasser. Lassen Sie die Einzelteile danach trocknen.

Abb. 4 – Reinigung des Colibri Kopfes

3. Das Gerätegehäuse darf nur mit einem trockenen weichen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie bei dessen Reinigung keine Chemikalien oder Flüssigkeiten.
4. Reinigen Sie den Schlauch nur von außen. Vorsicht: bitte den Schlauch nicht abwaschen!

8. Wichtige Informationen über die Reduzierung elektromagnetischer Störungen

Die drahtlosen Heimnetzwerkgeräte, Handys und schnurlosen Telefone können den Betrieb der Medizingeräte beeinflussen, da zwischen den Geräten elektromagnetische Interferenz auftreten kann. Die elektromagnetische Interferenz kann im Betrieb von Medizingeräten Störungen verursachen, und dies kann zu Gefahrensituationen führen.

Aus den oben genannten Gründen dürfen Medizingeräte nicht mit anderen Geräten interferieren.

Um die elektromagnetische Kompatibilität zu sichern, hat man die nötigen Voraussetzungen in Normen festgelegt. Diese Normen bestimmen die Schutzstufen von Medizingeräten und den Maximalwert der von den Medizingeräten emittierten elektromagnetischen Strahlung.

Nosiboo, der kinderfreundliche Nasensauger entspricht den Vorschriften der EN 60601-1-2:2007. Die folgenden Regeln sollen während der Nutzung trotzdem befolgt werden:

- * Benutzen Sie kein Handy, kein schnurloses Telefon und keine Geräte mit starker elektromagnetischer Strahlung in der Nähe des Gerätes! Andernfalls könnte ein Fehler im Gerät auftreten, welcher zu unerwarteten Gefahrensituation führen könnte.
- * Es ist empfehlenswert zwischen diesen Geräten 5 m Abstand zu halten! Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den korrekten Betrieb des Gerätes, falls dieser Abstand kürzer sein sollte!

9. Umweltschutz

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollte es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, da Elektrogeräte als Sondermüll behandelt werden. Dies wird mit folgendem Zeichen auf der Produktverpackung angezeigt:



Die Entsorgung des Colibri Kopfes bedeutet kein besonderes Umweltrisiko und darf daher mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden.

10. Technische Daten

Einstellbare Motorleistung: 200-370 W
Herstellbare Druckdifferenz: 0,04-0,08 bar
Herstellbare Luftströmung: 54 l/min
Energieversorgung: 230 V 50 Hz
Schutzart: IP21
Schutzklasse: II
Typ der Anwendungsteile: BF
Gewicht (Gerätegehäuse): 972 g
Betriebsart: kein kontinuierlicher Betrieb
Betriebslänge: on 15 Minuten/ung. off 50 Minuten
Lärmpegel: 55–62 dB
Thermoschalter Auslösetemperatur: 95°C

Durchschnittstemperatur des Gerätegehäuses: 30-35°C nach 1 Minute
Dauer der kontinuierlichen Anwendung: max. 15 Minuten
Temperaturbereich: -10°C... + 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit: max. 75%
Geplante Lebensdauer des Gerätegehäuses (elektrische Teile): 3 Jahre
Geplante Lebensdauer des Nosiboo Colibri Kopfes: 3 Monate
Durchmesser des in die Nase eingeführten Teils am Colibri Kopf: min. 5,6 mm
Länge des in die Nase eingeführten Teils am Colibri Kopf: min. 32 mm
Anwendungsteile: das ganze Gerätegehäuse
Größe (Gerätegehäuse, BxHxT): 200 x 155 x 175 mm
Größe (komplette, verpackte Einheit): 189 x 189 x 190 mm

11. Zubehör, Ersatzteile

Ersatzteile bestellen Sie in unserem Fachservice:
Attract Kft.
H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Ungarn
Tel.: +36 72 551 642 (Mo-Fr: 8:00-16:00 Uhr)
E-Mail: service@nosiboo.com

Foto

Artikelnummer

Benennung



AC-05-01 * blau
AC-05-02 * pink
AC-05-03 * grün

Colibri Kopf



AC-03-01 * blau
AC-03-02 * pink
AC-03-03 * grün

Schlauch



AC-04-01

Filtereinsatz



AC-01-01

Netzkabel EU



AC-02-01

Netzkabel UK



CO-01-01 * blau
CO-01-02 * pink
CO-01-03 * grün

Colibri Kopf + Schlauch



AC-06-01 * blau
AC-06-02 * pink
AC-06-03 * grün

Verbindungsteil

Internationaler Garantieschein

Die Garantiegültigkeit dauert 24 Monate lang ab dem Erwerbtag des Nosiboo Gerätes. Sie tritt nur dann in Kraft, wenn das Gerät bestimmungsgemäß benutzt wurde und es sichtlich keine Außenbeschädigungen aufweist. Ihre Geltendmachung erfolgt durch Vorweisen des betreffenden Kaufbeleges beim zuständigen offiziellen Vertreter des Gerätes. Der Vertreter des Nosiboo Gerätes ist dazu verpflichtet, die Kundenbeschwerden bezüglich des Gerätebetriebes sofort entgegenzunehmen. Diese sind gemäß den Unterkapiteln in der Bedienungsanleitung Anleitung zur Fehlersuche bzw. Anleitung zur Fehlerbehandlung zu lokalisieren. Der Vertreter ist dazu verpflichtet, die Fehlersuche schriftlich zu dokumentieren. Die Dokumentation muss die Beschreibung des Defektes, das Beschwerdedatum und die Seriennummer des Gerätes (siehe Etikett am unteren Teil des Gerätes) beinhalten.

Wird durch den Vertreter ausgefüllt

Name und Adresse des Vertreibers:

Seriennummer des Nosiboo Gerätes:
(siehe Etikett am unteren Teil des Gerätes)

Kaufdatum:

Beschreibung des Defektes:

Datum des Defektes:

Signatur des Vertreibers:
(Datum, Unterschrift und Siegel)

Wird durch den Vertreter ausgefüllt

Name und Adresse des Vertreibers:

Seriennummer des Nosiboo Gerätes:
(siehe Etikett am unteren Teil des Gerätes)

Kaufdatum:

Beschreibung des Defektes:

Datum des Defektes:

Signatur des Vertreibers:
(Datum, Unterschrift und Siegel)

Die Garantie beeinflusst das Recht des Verbrauchers auf die gesetzlich geregelte Gewährleistung nicht!

Der Nosiboo ist ein Hygiene- und Medizinprodukt. Sie können das Rückgaberecht nur dann ausüben, wenn die Schutzfolien des Gerätes und des Colibri-Kopfes unversehrt sind. Aus Hygienegründen kann das Gerät nicht mehr umgetauscht werden, wenn die Schutzfolien ganz oder teilweise beschädigt sind. Richtungsweisende und gültige Rechtsvorschriften: Richtlinie 2011/83/EU § 16 (e) des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates. Österreich: FAAG: § 18 (1) 5. Ungarn: 45/2014. (II. 26.) Regierungsverordnung § 29 (1) (e)

Hersteller und Fachservice: Attract Kft. H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Ungarn Tel.: + 36 (72) 551 642 (Mo-Fr: 8:00-16:00 Uhr)

E-Mail: service@nosiboo.com

nosiboo^{*}®

the babycare nasal aspirator

www.nosiboo.eu